

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	OPEL OMEGA VAUXHALL CARLTON CARAVAN 1994 - (met niveauregeling) (with height adjustment) (Instrucciones de montaje) (mit Niveauregulierung)	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse e4*94/20*0735*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtwicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 2400 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt 2100 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last 75 kg	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi 10,99 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table> (c) BOSAL 10-02-1998	NL	D	GB	F	E	DK
	NL	D	GB										
F	E	DK											
TYPE: 019892													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

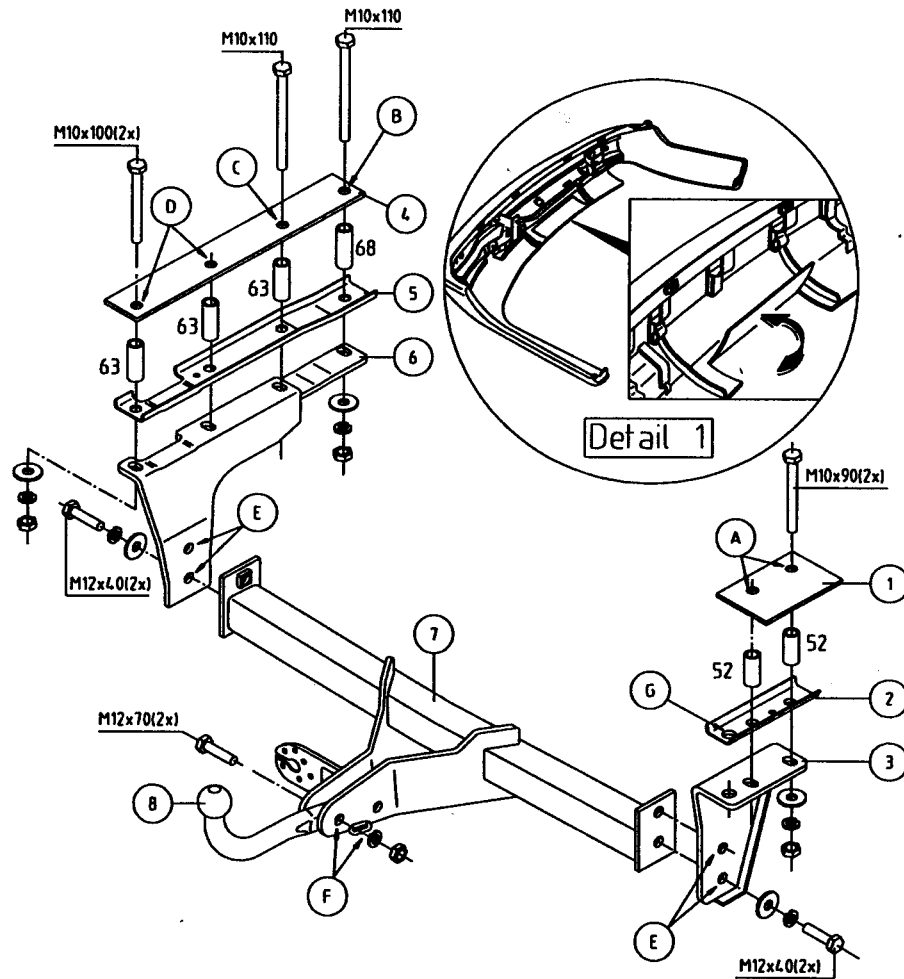
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



2x M10x90
2x M10x100
2x M10x110
4x M12x40 (10.9)
2x M12x70



6x M10
2x M12



6x M10
6x M12



6x M10
4x M12

bosal

019892 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en zaag/knip het aangegeven klepje in het midden van de bumper los (zie detail 1). Maak de metalen binnenbumper voor een gedeelte los. Buig het klepje tussen de binnen- en buitenbumper en klik het dan vast aan de buitenbumper. Zet daarna de binnenbumper weer vast.
3. Demonteer de bout en vulblok van de brandstoftankbevestiging aan de rechter zijde. Het vulblok vervalt.
4. Maak de drie rubbers van de uitlaatsteun los en verwijder het hitteschild van de tank.
5. Verwijder de koffervloerbekleding. Boor de centers t.p.v. "A", "B", "C" en "D" door de koffervloer op \varnothing 6mm en vergroot deze daarna tot \varnothing 20mm.
6. Plaats plaat "1" met afstandbussen L=52mm en bouten M10x90 t.p.v. gaten "A" in de kofferruimte. Plaats plaat "4" met afstandbussen L=63mm en bouten M10x100 t.p.v. gaten "D", afstandbus L=63mm en bout M10x110 t.p.v. gat "C" en afstandbus L=68mm en bout M10x110 t.p.v. gat "B".
7. Monteer U-profiel "2" en plaat "3" t.p.v. gaten "A" tegen de onderzijde van de chassisbalk d.m.v. sluit-, veerring en moer.
8. Monteer U-profiel "5" en plaat "6" t.p.v. gaten "B", "C" en "D" d.m.v. sluit-, veerring en moer.
9. Monteer dwarsbalk "7" t.p.v. gaten "E" d.m.v. bouten M12x40 (incl. sluit- en veerring).
10. Monteer aan de rechter zijde de brandstoftankbevestiging terug met de originele bout en ring.
11. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46Nm
M12 - 117Nm (10.9)
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken. (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Monteer aan de linker zijde het tankhitteschild en de uitlaatrubbers terug.
13. Monteer de bumper terug.
14. Monteer kogel "8" t.p.v. gaten "F" d.m.v. bouten M12x70 incl. veerring en moer. Aanhaalmoment 79Nm.
15. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

019892 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und die angegebene Klappe in der Mitte des Stoßfängers einsägen/schneiden (siehe Detail 1). Das Stahlteil des Stoßfängers lösen. Die Klappe zwischen Stahlteil und Kunststoffteil des Stoßfängers biegen und diese am Kunststoffteil des Stoßfängers festklemmen. Das Stahlteil des Stoßfängers wieder befestigen.
3. Die Schraube und die Füllplatte der Brennstoffbehälterbefestigung an der rechten Seite demonstrieren. Die Füllplatte wird nicht mehr benötigt.
4. Die 3 Auspuffgummis lösen und die hintere Hitzeplatte des Tanks entfernen.
5. Die Kofferraummatte entfernen. Die angekörten Punkte an die Löcher "A", "B", "C" und "D" durch den Kofferraumboden auf \varnothing 6 mm bohren und darauf bis \varnothing 20 mm vergrößern.
6. Die Platte "1" mit Distanzbuchsen L=52 mm und Schrauben M10x90 an die Löcher "A" im Kofferraum legen.
Die Platte "4" mit Distanzbuchsen L=63 mm und Schrauben M10x100 an die Löcher "D", Distanzbuchse L=63mm und Schraube M10x110 an das Loch "C", und Distanzbuchse L=68 und Schraube M10x110 an das Loch "B" legen.
7. Das U-Profil "2" und die Platte "3" an die Löcher "A" gegen die Unterseite des Chassisrahmens mit Unterlegscheibe, Federring und Mutter montieren.
8. Das U-Profil "5" und die Platte "6" an die Löcher "B", "C" und "D" mit Unterlegscheibe, Federring und Mutter montieren.
9. Den Querträger "7" mit Schrauben M12x40, Unterlegscheiben und Federringen an die Löcher "E" montieren.
10. Die Brennstoffbehälterbefestigung an der rechten Seite mit der originalen Schraube und Scheibe wieder anbringen.
11. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46Nm
M12 - 117Nm (10.9)
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Die Hitzeplatte des Tanks und die Auspuffgummis an der linken Seite wieder anbringen.
13. Den Stoßfänger wieder montieren.
14. Die Kugel "8" mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "F" montieren. Drehmoment 79Nm.
15. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

019892 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and saw/cut the indicated flap in the middle of the bumper (see detail 1). Loosen the steel bumper partly. Bend the flap between the steel bumper part and synthetic bumper part and fix it on the synthetic bumper part. Fix the steel bumper part.
3. Dismount the bolt and the spacer of the fuel tank fixation the RH side. The spacer will not be used anymore.
4. Loosen the exhaust rubbers and remove the rearmost protection shield of the tank.
5. Remove the mat. Drill the little dints at "A", "B", "C" and "D" through the floor to \varnothing 6mm and enlarge these to \varnothing 20 mm.
6. Position plate "1" with distance tubes L=52 using bolts M10x90 at the holes "A" in the luggage compartment. Position plate "4" with distance tubes L=63 mm using bolts M10x100 at the holes "D", distance tube L=63 mm using bolt M10x110 at hole "C" and distance tube L=68 mm and bolt M10x110 at hole "B".
7. Mount U-profile "2" and bracket "3" at the holes "A" against the lowerside of the chassis member using plain washer, spring washer and nut.
8. Mount U-profile "5" and bracket "6" at the holes "B", "C" and "D" using plain washer, spring washer and nut.
9. Mount crossbar "7" at the holes "E" using the bolts M12x40, plain washers and spring washers.
10. Remount the fuel tank fixation on the RH side using the original bolt and ring.
11. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46Nm
M12 - 117Nm (10.9)
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Remount the protection shield and the exhaust rubbers on the LH side.
13. Remount the bumper.
14. Mount the ball "8" at the holes "F" using the bolts M12x70, spring washers and nuts. Torque value 79Nm.
15. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

019892 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et scier/couper le clapet indiqué en partie centrale du pare-chocs (voir détail 1). Défaire le pare-chocs intérieur métallique partiellement. Plier le clapet entre le pare-chocs intérieur et le pare-chocs extérieur et le fixer au pare-chocs extérieur. Réfixer le pare-chocs intérieur.
3. Démontez le boulon et le bloc de remplissage de la fixation du réservoir de combustible au côté droit.
Le bloc de remplissage ne sera pas rémonté.
4. Défaire les caoutchoucs d'échappement et enlever l'écran thermique du réservoir.
5. Enlever le tapis de fond du coffre. Percer les trous pointés au niveau de "A", "B", "C" et "D" à travers le fond du coffre \varnothing 6 mm et après ces agrandir \varnothing 20 mm.
6. Positionner la plaque "1" avec l'entretoises L=52 mm et les boulons M10x90 au niveau des trous "A" dans le coffre. Positionner la plaque "4" avec l'entretoises L=63 mm et les boulons M10x100 au niveau des trous "D", l'entretoise L=63mm et le boulon M10x110 au niveau du trou "C" et l'entretoise L=68 mm et le boulon M10x110 au niveau du trou "B".
7. Monter le profil en U "2" et la plaque "3" au niveau des trous "A" contre le dessous du longeron du châssis à l'aide de la rondelle plate, de la rondelle grower et de l'écrou.
8. Monter le profil en U "5" et la plaque "6" au niveau des trous "B", "C" et "D" à l'aide de la rondelle plate, de la rondelle grower et de l'écrou.
9. Monter la traverse "7" au niveau des trous "E" à l'aide des boulons M12x40, de la rondelle plate et de la rondelle grower.
10. Rémonter la fixation du réservoir de combustible au côté droit avec le boulon et l'anneaux d'origine.
11. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46Nm
M12 - 117Nm (10.9)
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Remonter l'écran thermique et les caoutchoucs d'échappement au côté gauche.
13. Remonter le pare-chocs.
14. Monter la boule "8" au niveau des trous "F" à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous. Couple de serrage 79Nm.
15. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par un mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

019892 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y serrar/cortar la tapa indicada en el centro del parachoques (ver detalle 1). Soltar en parte el parachoques interior metálico. Doblar la tapa entre el parachoques olver a fijar el parachoques interior.
3. Desmontar el perno y el cuadrado de relleno de la fijación del depósito de combustible de la derecha. El cuadrado de relleno ya no se utiliza.
4. Soltar las tres gomas del soporte del tubo de escape y retirar la pantalla térmica del depósito.
5. Retirar la alfombra del piso del maletero. Taladrar los centros en "A", "B", "C" y "D" a través del piso del maletero con un diámetro de 6 mm y agrandarlos después hasta \varnothing 20 mm. Colocar la chapa "1" con los tubos distanciadores L=52 mm y los pernos M10x90 en los orificios "A" del maletero. Colocar la chapa "4" con los tubos distanciadores L=63 mm y los pernos M10x100 en los orificios "D", el tubo distanciador L=63 mm y el perno M10x110 en el orificio "C" y el tubo distanciador L=68 mm y el perno M10x110 en el orificio "B".
7. Montar el perfil en U "2" y la chapa "3" en los orificios "A" contra la parte inferior del larguero del chasis por medio de arandela, aro elástico y tuerca.
8. Montar el perfil en U "5" y la chapa "6" en los orificios "B", "C" y "D" por medio de arandela, aro elástico y tuerca.
9. Montar la traviesa "7" en los orificios "E" por medio de los pernos M12x40 (con inclusión de arandela y aro elástico).
10. Volver a montar a la derecha la fijación del depósito de combustible por medio del perno y la arandela originales.
11. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46Nm
M12 - 117Nm (10.9)
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Volver a montar a la izquierda la pantalla térmica del depósito y las gomas del tubo de escape.
13. Montar de nuevo el parachoques.
14. Montar la bola "8" en los orificios "F" por medio de los pernos M12x70, con inclusión de aro elástico y tuerca. Par de apriete 79 Nm.
15. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

019892 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og sav/klip den anviste klap i midten af kofangeren løs (se detaljetegning 1). Løsn delvist den indre metalkofanger. Bøj klappen mellem den indre og den ydre kofanger og klik den fast i den ydre kofanger. Sæt derefter den indre kofanger fast igen.
3. Afmonter bolten og fyldblokken til brændstoftanken i højre side. Fyldblokken bortfalder.
4. Løsn de tre gummistykker til udstødningsstøtten og fjern varmeskjoldet til tanken.
5. Fjern gulvtæppet i bagagerummet. Bor centermarkeringerne ved "A", "B", "C" og "D" gennem gulvet i bagagerummet med \varnothing 6mm og bor dem derefter ud til \varnothing 20mm.
6. Anbring plade "1" med afstandsbøsninger L=52mm og bolte M10x90 ved hullerne "A" i bagagerummet. Anbring plade "4" med afstandsbøsninger L=63mm og bolte M10x100 ved hullerne "D", afstandsbøsning L=63mm og bolt M10x110 ved hul "C" og afstandsbøsning L=68mm og bolt M10x110 ved hul "B".
7. Montér U-profil "2" og plade "3" ved hullerne "A" op mod undersiden af chassisvingen vha. planskive, fjederskive og møtrik.
8. Montér U-profil "5" og plade "6" ved hullerne "B", "C" og "D" vha. planskive, fjederskive og møtrik.
9. Montér tværvange "7" ved hullerne "E" vha. boltene M12x40 (inkl. plan- og fjederskive).
10. Montér brændstoftanken igen i højre side med den originale bolt og skive.
11. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46Nm
M12 - 117Nm (10.9)
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
12. Montér tankvarmeskjoldet og udstødningsgummierne i venstre side igen.
13. Sæt nu kofangeren på plads.
14. Montér kuglen "8" ved hullerne "F" vha. boltene M12x70 inkl. fjederskive og møtrik. Spændingsmoment 79Nm.
15. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).